

كلمة الرئيس محمد ولد عبد العزيز،  
رئيس الجمهورية الإسلامية الموريتانية  
في الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف  
كوبنهاغن، 16 ديسمبر 2009

---

Address by President

Mohamed Ould Abdel Aziz,  
President of the Islamic de la Republic of Mauritania  
To the Conference of the Parties Fifteenth Session  
Copenhagen, December 16, 2009

---

Allocution du Président

Mohamed Ould Abdel Aziz,  
Président de la République Islamique de Mauritanie  
à la Quinzième Session de la Conférence des Parties  
Copenhague, 16 décembre 2009

بسم الله الرحمن الرحيم  
و صلى الله على نبيه الكريم.

- السيد الرئيس،
- السادة الرؤساء ،
- السيد الأمين العام للأمم المتحدة،
- أيها السادة
- أيتها السيدات،

اسمحوا لي في البداية أن أعرب لرئيس الحكومة السيد لارس لوك راسموسن عن أحر تهانينا على اختياره للاضطلاع بمهمة رئاسة الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف و أن أتوجه اليه وإلى جلالة الملكة مارغريت الثانية وللشعب الدانمركي الصديق بجزيل الشكر على ما حظينا به من حفاوة استقبال وكرم ضيافة منذ وصولنا إلى مدينة كوبنهاغن الجميلة.

إن الجمهورية الإسلامية الموريتانية شأنها في ذلك شأن باقي دول العالم تعلق على هذا المؤتمر آمالا على مستوى التحديات، تتجسد في تخفيض انبعاث الغازات المسببة للاحتباس الحراري و ما ينجم عنه من أضرار في غاية الخطورة على المعمورة.

- أيها السادة،
- أيتها السيدات،

قبل سنوات قلائل، كانت اهتمامات المجموعة الدولية في مجال تغيرات المناخ تتركز على زيادة الوعي لدى الحكومات و الشعوب بالمخاطر المحدقة بالكرة الأرضية و بالتالي بمستقبلنا جميعا. أما اليوم و قد أصبح جليا لشعوب المعمورة ما تلحقه تغيرات المناخ من أضرار كارثية بالبيئة وانعكاسات ذلك على كافة الأصعدة فمن الضروري أن نتجاوز هذه المرحلة عبر اتخاذ قرارات شجاعة تفاديا لما هو أسوأ.

و في هذا الصدد، فإن الجمهورية الإسلامية الموريتانية التي تتولى رئاسة اللجنة المشتركة لمكافحة آثار الجفاف في الساحل تطالب بتنفيذ خطة عمل بالي المصادق عليها في ديسمبر 2007.

- أيها السادة،

- أيتها السيدات،

إن مستقبل البشرية بأيدينا ولا بد أن نتحمل هذه المسؤولية بوعي و جدية. فعلى الدول الصناعية من جهتها أن تكثف جهودها للبحث عن البدائل الضرورية للتخلي عن الطاقة التي تتسبب في الاحتباس الحراري. و لأن الدول الصناعية تتحمل الجزء الأوفر من المسؤولية في هذا المجال و تتوفر على الوسائل المادية أكثر من غيرها فمن اللازم أن تنسق الجهود مع الدول الأقل نموا و أن تساعدنا على مواجهة مخلفات التغيرات المناخية.

- أيها السادة،

- أيتها السيدات،

إن الجمهورية الإسلامية الموريتانية كبقية دول القارة تتعرض لانعكاسات التغيرات المناخية بشكل ملحوظ. فالعاصمة انواكشوط التي تقع على مستوى أدنى من مستوى المحيط مهددة بفعل التعرية التي أصابت الكثبان الرملية الطبيعية الواقية من اجتياح مياه البحر. كما أن هذه التغيرات تلحق أضرارا فادحة بالزراعة و المواشي.

لذلك، فإننا ندعو إلى وضع أسس جديدة للتعاون بين الشمال و الجنوب تأخذ بعين الاعتبار التأثيرات الكارثية للتغيرات المناخية التي تقع علينا مسؤولية مواجهتها بصفة جماعية بغض النظر عن مستوى مسؤولية كل دولة في خلق أسباب تدهور الأوضاع المناخية.

و في الأخير أرجو لمؤتمرنا النجاح في التوصل إلى اتفاق شامل بخصوص النظام المناخي لما بعد سنة 2012 .

و السلام عليكم و رحمة الله تعالى و بركاته.

بسم الله الرحمن الرحيم  
و صلى الله على نبيه الكريم

Your Excellency Mr. President,

Your Excellencies the Heads of State,

Your Excellency Mr. Secretary General of the United Nations,

Ladies and Gentlemen ,

At the outset, allow me to extend my congratulations to the Prime Minister Mr. Lars Lokke Rasmussen on bearing the important responsibility for chairing the Conference of the Parties Fifteenth Session. I would like also to express my heartfelt thanks to him and to Her Majesty Queen Margareth II and the friendly people of Denmark for the warm welcome and the generous hospitality extended to me and the members of my delegation since our arrival in the beautiful city of Copenhagen.

Ladies and Gentlemen,

Like the other countries worldwide, the Islamic Republic of Mauritania is pinning a major hope to meet the challenges namely through the reduction of greenhouse gas emissions and their so harmful consequences for the planet.

Ladies and Gentlemen,

Regarding the climate change, the international community was mainly focusing, in the recent years, on the way how to increase awareness among the governments and the peoples about the dangers facing the world and our future as a whole. From now on, it is clear that the climate change causes catastrophic damages for the environment at all levels. Hence, we must move up and take bold measures to prevent the worst.

In this respect, the Islamic Republic of Mauritania, which holds the presidency of the Permanent Committee for Drought Control in the Sahel (CILSS), requests the implementation of Bali Action Plan, adopted in December 2007.

Ladies and Gentlemen,

The future of the planet is in our hands. Therefore, we must assume this responsibility with rigor and discernment. For their part, the industrial countries must actively seek for alternative energies to stop increasing gradually global warming which they have so largely contributed to. As wealthy Nations they must also coordinate their efforts with the less developed countries and help them to face the consequences of climate change.

Ladies and Gentlemen,

Like the other African countries, the Islamic Republic of Mauritania is subject to climate change. Our capital city, Nouakchott, is in danger due to the erosion of the dunes, forming a natural dam, which prevents the town, situated below the level of the sea, from being flooded by water. The agriculture

and livestock are also suffering from this very phenomenon. Therefore, we believe it necessary to lay the ground for a new cooperation between the north and the south taking into account the disastrous consequences of the climate changes.

Whatever is the level of our responsibility in the deterioration of the climate conditions, we must act all together to meet the challenges.

Finally, I wish every success for our conference to reach an agreement on the climate system for the years after 2012.

Thank you for your attention.

بسم الله الرحمن الرحيم  
و صلى الله على نبيه الكريم

**Excellence Monsieur le Président,  
Excellences Messieurs les Chefs d'Etat  
Excellence Monsieur le Secrétaire Général des Nations Unies,  
Mesdames, Messieurs,**

Permettez-moi d'abord de présenter à Monsieur le Premier Ministre Lars Lokke Rasmussen mes chaleureuses félicitations pour la lourde responsabilité qui lui échoit de présider les travaux de la Quinzième Session de la Conférence des Parties. Je voudrais aussi lui exprimer mes sincères remerciements ainsi qu'à Sa Majesté la Reine Margareth II et au peuple danois ami pour l'accueil chaleureux et l'hospitalité généreuse dont nous sommes l'objet depuis notre arrivée dans la belle ville de Copenhague.

Mesdames, Messieurs,

A l'instar de tous les pays du monde, la République Islamique de Mauritanie fonde sur cette conférence un espoir à la hauteur des défis qui doit se réaliser par la réduction des émissions de gaz à effet de serre aux conséquences gravissimes pour la planète.

La sensibilisation des gouvernements et de l'opinion publique sur les dangers du réchauffement climatique pour l'avenir de l'humanité constituait, ces dernières années, une préoccupation majeure pour la communauté internationale. Aujourd'hui tout le monde le sait, le réchauffement climatique cause des dégâts à tous égards catastrophiques pour l'environnement. C'est pourquoi, il est de notre devoir de passer à la vitesse supérieure en prenant des décisions courageuses pour éviter le pire.

A cet égard, la République Islamique de Mauritanie qui assure la présidence du Comité Permanent Inter-états de Lutte contre la Sécheresse au Sahel(C I L S S), demande la mise en œuvre du Plan d'Action de Bali, adopté en décembre 2007.

Mesdames, Messieurs,

L'avenir de la planète est entre nos mains. Nous devons donc assumer cette responsabilité avec rigueur et discernement. Pour leur part, les pays industrialisés doivent activer la recherche des énergies de substitution pour cesser d'accroître le réchauffement climatique dont ils sont les premiers responsables. Il est aussi de leur devoir, en tant qu'Etats nantis, de coordonner leurs efforts avec les pays les moins développés pour les aider à faire face aux conséquences du .

Mesdames, Messieurs,

Comme les autres pays d'Afrique, la République Islamique de Mauritanie est particulièrement sujette aux avatars climatiques. Notre capitale, Nouakchott, est menacée du fait de l'érosion des dunes qui constituent une digue naturelle empêchant la ville, située en dessous du niveau de la mer, d'être envahie par les eaux. L'agriculture et l'élevage subissent aussi des dégâts importants.

C'est la raison pour laquelle nous estimons nécessaire de jeter les bases d'une coopération nouvelle entre le nord et le sud qui tienne compte des conséquences désastreuses des changements climatiques.

Quelle que soit notre degré de responsabilité en la matière, nous devons tous œuvrer pour relever les défis.

Pour terminer, je souhaite que nos travaux aboutissent à la conclusion d'un accord global sur le système climatique pour l'après 2012.

Je vous remercie.